



翻译圣经 转化生命

Translating the Word
Transforming the World



祷告重点：

1. 感谢神！非洲的教会迅速增长，并意识到需要母语圣经，愿神的话语坚固当地教会，信徒灵命扎根成长。
2. 非洲的圣经翻译需要庞大，求神差派更多工人为非洲未有圣经的族群开展翻译的工作。
3. 非洲多个国家经历贫穷、战争等患难，很多人都说：「地球最深的伤痕是在非洲」，请为非洲祷告，愿神的话语进入当地人心中，成为他们的医治和帮助，引导他们与主连结。

(参考资料来源：wycliffe.net)

非洲

非洲的面积与人口，都是世界第二大的。全球约七份一人口以非洲为家；非洲面积 3 千多万平方公里，占全球陆地总面积两成。全世界约三成的语言可以在非洲找到，逾 800 种语言需要母语圣经，当中 700 种在非洲心脏地带，即尼日利亚和中部的法语地区。总的来说，非洲是全世界第二个最需要圣经翻译的大洲。

为了让非洲的教会继续成长和发展，母语圣经是不可或缺的。1900 年时，非洲基督徒的数字大约只有 1000 万，但发展至 2000 年，数目已高达 3 亿 6 千万，此数字仍在快速增长。自 1965 年起，宣称信奉基督教的人口从总人口的 25%，增长现时的 46%。

随着非洲教会的迅速增长，非洲信徒对传福音与门徒训练的异象也越发清晰，并醒觉到他们真的需要母语圣经。不过与此同时，教会也面对来自其他主要宗教的考验，传统信仰与风俗的影响力仍然存在，还有宗教混合主义的问题，就是其他宗教的元素渗进基督教里，异端也伺机而动。基督徒实在需要纯正优良的教导，好叫他们能在真理中站稳，能够分辨对错。

非洲教会现时与多个圣经机构合作，在推动圣经翻译、语言发展、识字教育、门徒训练和布道工作上，承担着重要的角色；此外，他们也在社区发展、爱滋病、社会公义、健康教育、教育等工作上参与，服务社会。

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2 楼 A 座
邮箱地址：香港英皇道邮箱 34757 号
电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957
电邮：admin@wycliffe.org.hk 网址：www.wycliffe.org.hk
Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

祷告不住

主啊！愿遍地族群得着祢的话语，认识耶稣基督为他们生命的至宝。

1. 香港办事处

本会正在筹办 30 周年的各项活动，包括将于本月举行的 30 周年感恩庆典和机构大会，本会多位会员将回港出席，请記念他们的行程，以及本会在各方面的筹备工作。

2. 罗兆泉牧师、欧阳佩玲师母 (香港·办事处工作与病假)

罗牧师上月有机会在青宣大会担任讲员，与年轻人分享和交流，感恩。罗师母开始探索一些关怀会员的工作，另一方面也继续透过中医针灸治疗身体，请記念她的事奉和休养。

3. KS 夫妇 (菲律宾·圣经翻译)

感恩 KS 夫妇上月有机会放假回去日本，与家人团聚。他们将于本月回港参加机构大会，请記念他们的行程，特别求主保守患忧闷恐惧症的 K 能平安过渡乘飞机的航程。

4. 山田家 (亚太地区·手语圣经翻译)

山田先生经常出差参与不同地区的手语圣经翻译工作，请記念他忙碌的工作和行程。山田夫妇最近接受婚姻评估，盼望学习更深认识对方，一同荣耀神，请为他们祷告。

5. Easyling 姊妹 (亚太地区·传讯主管)

姊妹将于本月首次主办亚太区传讯工作坊，请記念她的筹备工夫和报名情况，以及工作坊的流程和参加者投入参与。

6. 王先生夫妇 (亚洲大陆·地区主管/南亚·识字教育)

王先生经常往返不同地区工作，请記念他的事奉和行程。王太太的事奉岗位有所转变，成为识字教育部门的副主管，请記念她的服侍。

7. 徐氏家庭 (亚洲大陆·行政与支援)

他们的儿子仍持续身体不适，正循不同方面跟进，请記念。徐太太要额外心力照顾孩子，感到吃力，须要聘请家务助理，请記念。

8. Grace 姊妹 (南亚·圣经运用)

姊妹本月中回港，之后会参与本会的机构大会，请記念她回港前工作上的各项安排，以及回港的行程和适应。

9. 沈老师夫妇 (东亚·译经顾问与出版)

沈老师夫妇本月会回港参与机构大会，回港前工作忙碌，要完成教学和顾问审核的工作，请記念。沈太太的出版工作，也遇到不少难题，求主帮助团队解决各种困难。

10. 凯丰一家 (东亚·顾问与教育行政)

凯丰先生继续跟进不同工作，本月他也会参加本会的机构大会，请記念。凯丰太太在学校的工作岗位有点转变，将承担更多工作，请記念她的适应和事奉。

11. 比目鱼一家 (东亚·圣经翻译与社区发展)

比目鱼先生继续翻译圣经，并将译文呈交顾问审核，求主给他所需的智慧。比目鱼太太要跟进多个项目和照顾家庭，请記念。

12. Bda 姊妹 (东亚·多媒体制作及支援事工)

姊妹今期的事奉已完结，感恩她有机会返回加拿大与家人和弟兄姊妹相聚。本月她会回港参与机构大会，稍后她也会再开展新一期的工作，请記念她的安排。

13. 轻舟姊妹 (东亚·圣经翻译)

姊妹的团队只有一个母语翻译员，他同时参与几个语言项目，求主加能赐力给他面对繁重的工作，也求主为团队预备更多合适的母语译经员。

14. KO (东亚·堂会联系与准假)

K 正在拟写灵修观一书的初稿，求主帮助他能在 1 月底前完成免费电子书稿。O 的母亲患脑退化等多样身体的毛病，请記念她和家人的照顾。

15. 箭袋家庭 (东亚·宣子教育)

箭袋家庭已决定前往东亚另一地区参与宣子教育的事奉，他们的角色会有一点转变，将担当宿舍家长，现正接受相关的评估，请記念他们的安排和预备。

16. 郭先生夫妇 (东亚·宣子教育支援)

郭太太接受治疗，已没有再发现癌细胞，康复进度理想，感恩。郭先生于上月返回工场一趟，了解来年学校教务的安排，学校现仍欠英文教师，请記念。

17. 刘太太 (东南亚·识字教育)——香港·述职

刘太太上月顺利返回工场带领识字教育工作坊，感恩。此外，她于述职期间会到不同堂会分享和讲道，也协助本会筹备 30 周年的各项活动，请記念她的事奉。

18. 羊先生夫妇 (东南亚·语言学训练与行政支援)

感恩羊先生的团队上月顺利举行工作坊。母语翻译员要学习彼此接纳意见，合力翻译，求主帮助他们在爱中学习和合作。羊太太主力照顾小羊羊，也请記念。

19. 米露家庭（东南亚·图书馆管理与支援）

阿米所属的团队正在计划下年搬迁办公室，图书馆也随之迁入新址，请记念阿米的计划和预备。阿露在照顾家庭之外，也继续支援办事处的工作，包括本月举行的机构大会，请记念。

20. Lillian 姊妹（东南亚·语言学习）

姊妹早前有机会随一队医疗队入村服侍村民，感恩。本月她会参与本会的机构大会，请记念她在港期间与家人和弟兄姊妹共聚的时间。

21. 一心姊妹（东南亚·识字教育）

姊妹本月要申请签证续证，求主保守她能顺利获发签证。另外，她右手的手指持续疼痛，请记念她能纾缓痛症，早日康复。

22. 施先生夫妇（非洲·圣经翻译）——德国·述职

施先生夫妇本月初返回德国述职，并会与团队其他成员会面。然后，施太太与两个孩子返港参与机构大会，两个孩子也会协助大会部分儿童环节，请记念。

23. ST 一家（东非·圣经翻译）——香港·述职

ST 在述职期间的行程和工作忙碌，求主帮助他们好好完成工作，能与弟兄姊妹分享异象和需要，彼此激励；他们和三个孩子也趁在港的日子与家人团聚。

24. 莫先生夫妇（东非·圣经翻译）

莫先生夫妇面对繁重的工作和多样事务，求主赐他们健壮的身心灵面对每天的挑战，特别赐智慧给他们处理人事上的问题，以及与母语译经员的沟通和合作。

25. 小量丸子（东非·圣经翻译）

团队于上月底再度开展创世记工作坊至本月中，求主赐智慧给小量丸子与母语译经员沟通和合作。工作坊完结后，他们便回港参与机构大会，请记念他们的安排和行程。

26. 马利亚姊妹（东非·圣经翻译）

姊妹有份参与的创世记工作坊于上月底又再开展，至本月中完结，请记念她与母语译经员的沟通和合作，求神赐智慧给他们解决难题。

27. 汤胜锋、刘淑娴夫妇（台中·媒体制作与行政支援）

胜锋和淑娴今年开展新的事奉，他们由中华威克理夫办事处转移至另一宣教机构服侍，分别透过媒体制作和行政支援参与宣教工作，请记念他们的适应和事奉。

28. Keami & Angie 夫妇（申请中）

Keami 和 Angie 的特定年期会员会籍于 6 月底届满。他们现正申请成为永久会员，请记念申请的过程，包括填写表格，接受身体检查和心理评估，确认差遣教会等。愿主继续引导他们一家。

29. 小方瓦姊妹（美国·语言学训练）

姊妹已完成部分语言学的学习，上月底趁学期假期回港放假，也会参加本会于本月底举行的机构大会。此外，姊妹也在探索未来的事奉方向，请记念。

30. 冒号家庭（香港·伙伴建立）

感恩冒号家庭已平安抵达加拿大，逐渐安顿下来和适应生活。冒号先生的学习十分密集，请记念。冒号太太也因此很多时要独力照顾孩子，求主加力。

31. 彭先生夫妇（香港·伙伴建立）

他们将于 8 月前往外地接受跨文化生活的训练，之后陆续为未来的事奉作安排。他们的差遣礼于本月 2 日举行，请记念他们出发前的各项预备和安排。

32. Elsie 姊妹（香港·准假）

姊妹因家庭需要，须暂停宣教路的安排，以专心解决家中的困难。她已获本会接纳申请准假一年至今年 7 月，请记念她的家庭和前路。姊妹于 5 月转换工作，期望继续借文字事工推动差传，也请记念。

33. 龙猫姊妹（香港·寻索前路）

姊妹上月有机会随本会会员刘太太前往东南亚工场了解工场情况和当地的工作，感恩。她继续与工场方面沟通，寻索未来事奉的可行性，求主带领她的前路。

34. 叶姊妹（香港·神学教育）

姊妹忙于神学院里的工作，要跟进不同的事务，求主加所需的力量和智慧给她，帮助她能专心完成各项工作。另外，本月她也会在母会教授课程，请记念她的事奉。



图片故事



珠绣之美

南非一名恩德贝勒族 (Ndebele) 妇女穿起她的传统服装，包括颈项、手臂和小腿上的好些大圆环。传统上，这些圆环是恩德贝勒男子送给妻子的，作为婚姻结联和女子对丈夫忠心的象征；在社会上，这些圆环也代表财富和地位。从前，圆环更被视为灵界的强大力量，不过今天，他们已不用永久穿戴它们。

在南非北部约 100 万的恩德贝勒人，80%是基督徒；2013 年，他们更有了整部母语圣经，赞美神！

摄影：Steve Evans
文字：Elyse Patten

最新消息

30 周年机构大会



2017 年 7 月，本会将招聚于世界各地服侍的宣教士回来。除庆祝本会成立三十周年外，我们也

将借此机会举行六天机构／会员大会，让众宣教士及办公室同工一起数算上主过去三十年对机构、宣教工场、香港教会等的恩典；也整合机构的核心价值，以回应时代变化；将丰硕产业继续传承，延续上主托付本会圣经翻译的异象与使命。

汇聚众宣教士家庭回港，所涉及的旅费为本会额外支出，预算开支约港币 20 至 30 万。

如果你愿意以奉献支持我们，请将划线支票（抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」）连同个人资料，或直接填妥奉献封一并寄香港英皇道邮箱 34757 号，注明「30 周年机构大会」。

威克理夫月祷告会

日期	主题	分享
2017 年 7 月 3 日*	东非工场	ST
2017 年 8 月 7 日	东南亚工场	米先生

时间：晚上 7 时 30 分

地点：本会办事处（旺角运动场道 21-27 号运泰大厦 2A，近太子港地铁站 A 出口）

「主道同行三十载」感恩庆典

日期：2017 年 7 月 16 日（星期日）

时间：下午 3 时至 5 时 30 分

地点：中国基督教播道会窝打老道山福音堂
（九龙窝打老道 84 号冠华园二号楼）

内容：敬拜、差会历史与现况介绍、宣教士分享、伙伴教会分享、祷告等。

诚邀你出席，与我们一同数算主恩。

欢迎到本会网页 www.wycliffe.org.hk 参阅有关海报。查询请致电 2856 0463 或电邮至 admin@wycliffe.org.hk。